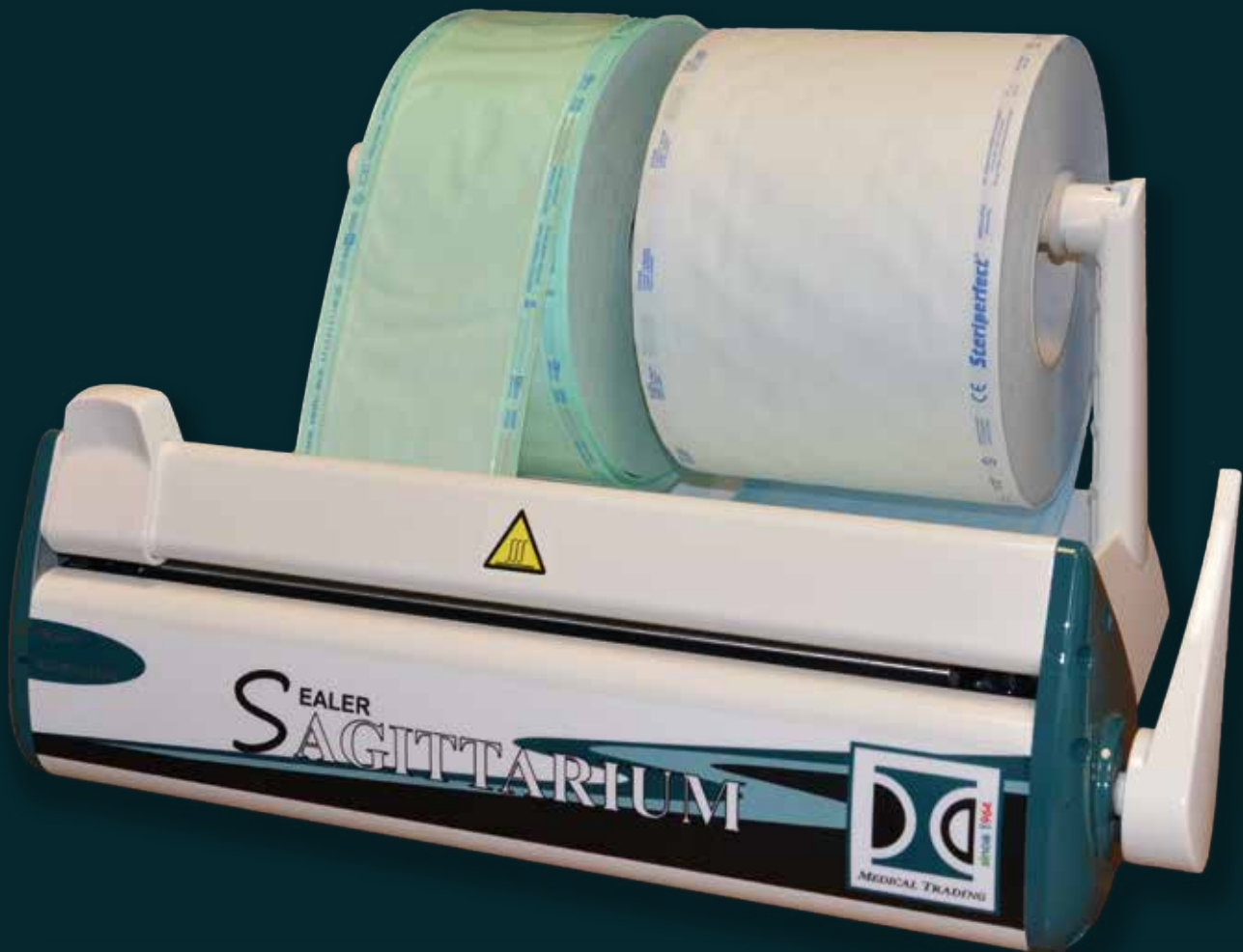




MEDICAL TRADING
ITALIAN MANUFACTURER
OF AUTOCLAVE
FOR STERILIZATION

SEALER SAGITTARIUM



EN
IT
FR

Dear Customer,

We thank you for choosing a quality product manufactured by *GUARISCO MEDICAL STERILIZER S.R.L.*

This unit has been manufactured according to the international Safety Regulations. There isn't any risk for the operator if this unit is used in accordance with the instructions provided in this manual.

IMPORTANT :

- **Read the instructions carefully and look at the pictures, then switch the unit on.**
- **Keep these instructions always at hand.**
- **Only use distilled water to avoid damages to the autoclave and to the instruments to be sterilized.**
- **Follow carefully the instructions in this manual.**



WARNING :

This symbol warns of the need to carefully read the instructions.

We inform that pictures and any other document enclosed with the unit is *GUARISCO MEDICAL STERILIZER S.R.L.*'s property and reserve all the rights. Pictures and Documents cannot be made available at third parties. Reproduction of manual or pictures, even if partial, is forbidden.

CONTENTS

- 1)	GENERAL WARNINGS	PAG. 3
- 2)	EQUIPMENT	PAG. 4
- 3)	SAFETY	PAG. 5
- 4)	TECHNICAL DATA	PAG. 6
- 5)	DESCRIPTION OF THE MACHINE	PAG. 7
- 6)	ELECTRICAL CONNECTION	PAG. 8
- 7)	OPERATION COMMAND	PAG. 9
- 8)	MAINTENANCE AND CLEANING	PAG. 10
- 9)	BOX STORAGE	PAG. 11
- 10)	CONTACT	PAG. 11

1

GENERAL WARNINGS



Carefully read the manual



Warning High Temperature



Grounding



Disposal in accordance with 2002/96/EC

This symbols shown on the product, accessories or instruction manual indicates that the product and its accessories should not be disposed of with household waste at the end of its life in accordance with Directive 2002/96/EC.

To prevent damage to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate these items from other waste and recycle them responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Users should consult the dealer or service center for disposal.

This product and its accessories should not be mixed with commercial waste and / or household for disposal.

EQUIPMENT**GENERAL NOTES ON DELIVERY**

Upon receipt of the machine check that the packaging is not damaged!

Open the box and check that:

- The supply matches with the order (see shipping document)
- There is no evident damage.
- Equipment is included

In case of damage or missing parts, please notify immediately and in details the carrier and *MEDICAL TRADING S.R.L.* or its local representatives.

Do not throw the packaging away, it will be useful if you return the autoclave for repair and / or maintenance.



Photo n° 1

POWER CORD

3

SAFETY

- The unit has not been manufactured to be used in presence of gas or other explosive.
- Do not pour water or other liquids on the unit in order to avoid short circuit and corrosion
- Before any maintenance or cleaning, it is necessary to remove the electricity.



WARNING

If you can not disconnect the electricity and the power switch is far or not visible from the person doing the maintenance, you must affix the sign **WORK IN PROGRESS** on the power switch after placing the switch on OFF position (see Fig. 20). Make sure that the system is equipped with grounding and EMC requirements in the country of installation (see Figure 19).

- Do not remove any label or sign, in case of need ask for a new one.
- Only use original spare parts.

Failure to comply with what above will void Medical Trading's liability

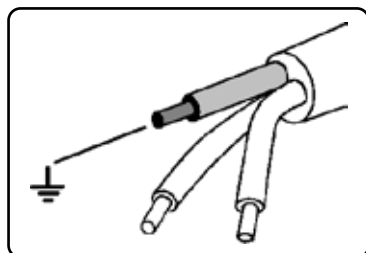


Photo n° 19

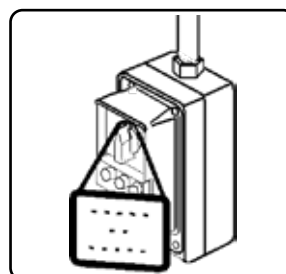
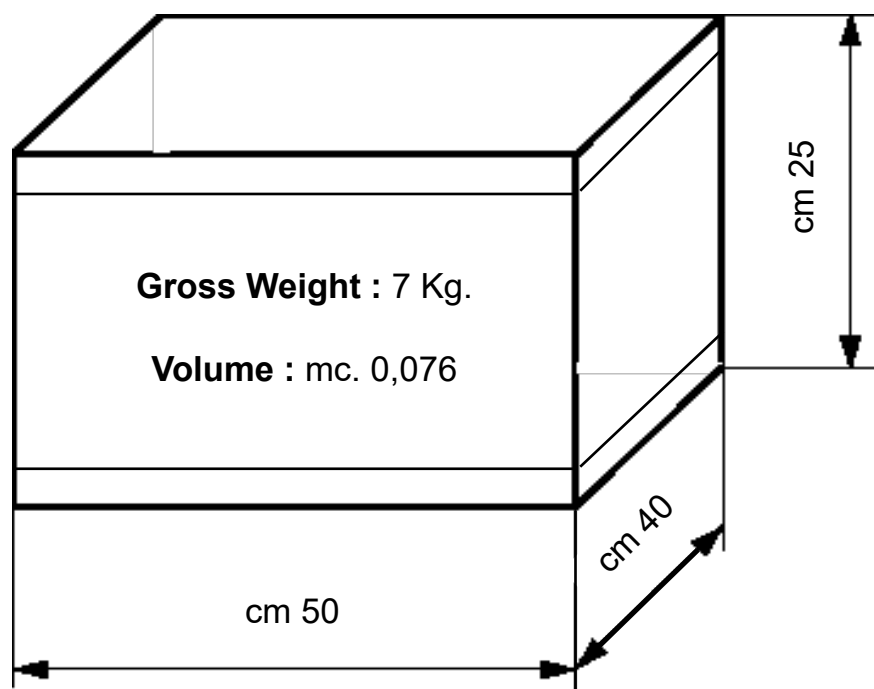


Photo n° 20

The device is built according to current standards and meets all the requirements protection with regard electromagnetic compatibility (EMC).

TECHNICAL DATA

Type of seal:	Constant heat
Welding height:	12 mm
Length of sealing bar:	320 mm
Roll holder width:	320 mm.
Cutting system:	Incorporated
Temperature	200±10 °C (Automatic control)
Warm-up time	< 2 minutes
Sealing time	3 seconds (Can be increased as needed)
Sealing information completed	Light and sound alerts
Sealing speed	7.5 m/Min
Sealing material	Puches/Rolls EN 868-5 Puches/Rolls EN 868-4 Puches/Rolls gusseted
Dimension: L x H x W	365x245x310 mm.
Weight	Net 4,8 kg. Gross 7,0 kg
Power	400 Watt
Voltage	230/240 V.
Frequency	50/60 Hz
Structure material	Steel / ABS injection



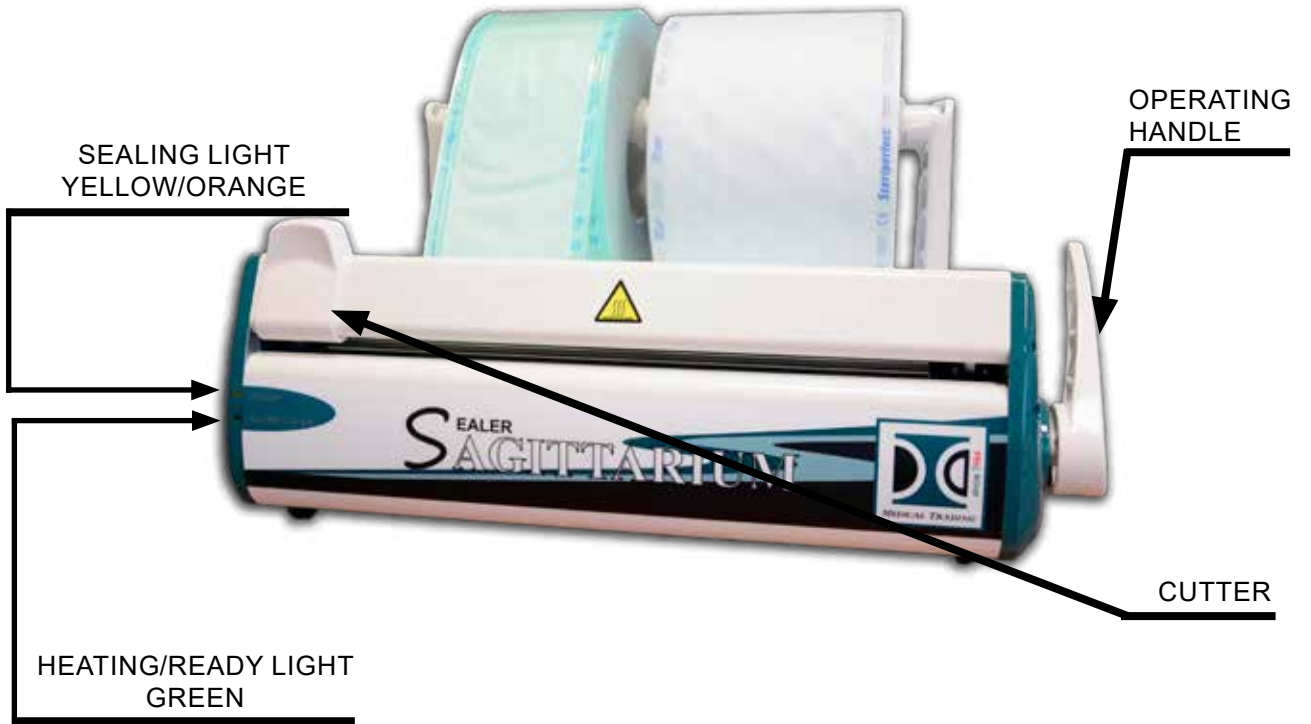


Sealer SAGITTARIUM

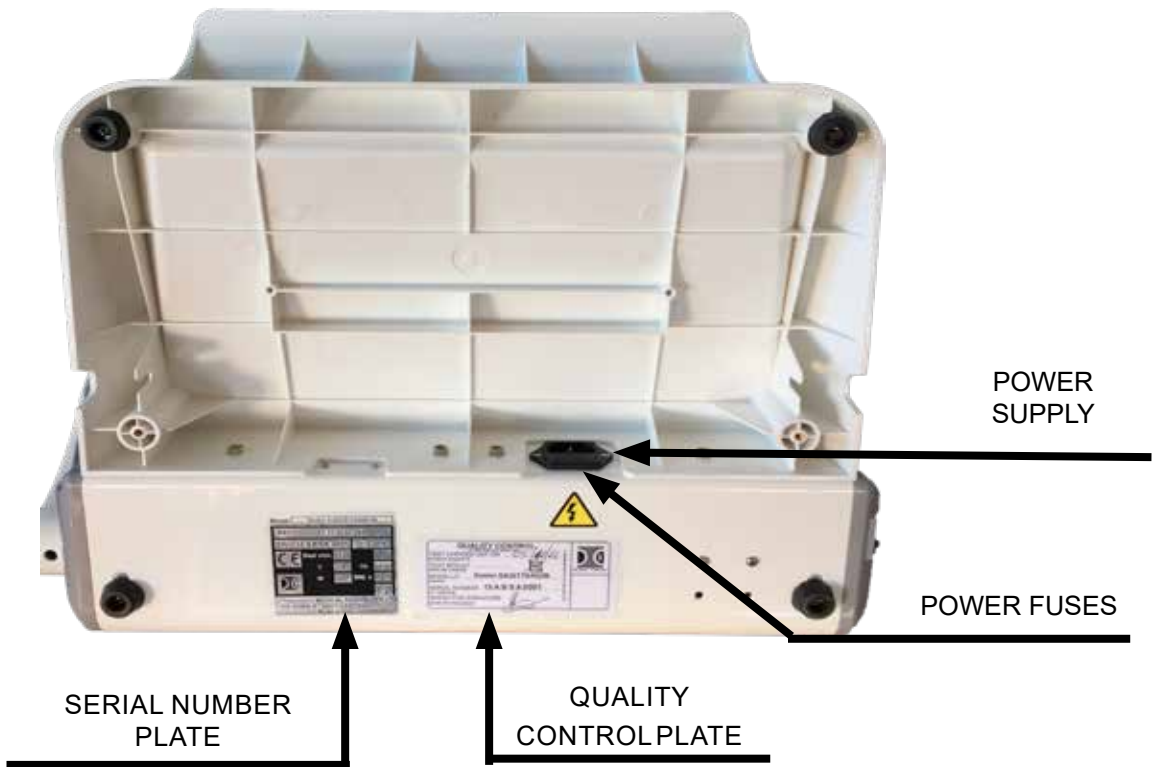
5

DESCRIPTION OF THE MACHINE

FRONT STRUCTURE DESCRIPTION



BACK SIDE DESCRIPTION



ELECTRICAL CONNECTION

Check that the voltage indicated on the label (1) corresponds to that available at the place of installation (see photo no. 32).

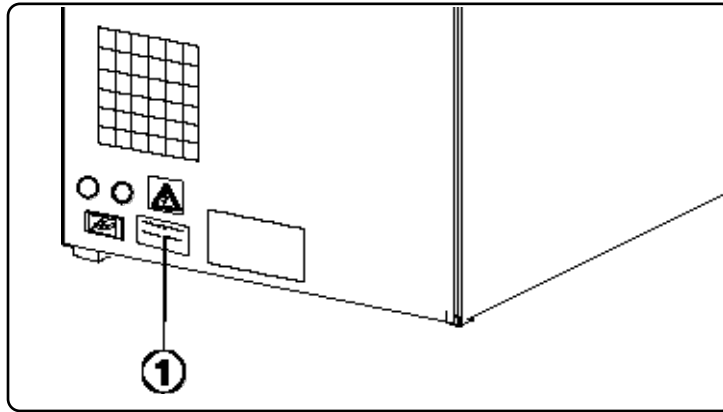


Photo n° 32

The sealer must be connected by a protect switch (2) to a system equipped with properly grounding in accordance with the country safety regulations (see photo No. 33).



ATTENTION

Do not bend the power cord, do not place objects on top of it.

NOTE VALID FOR ITALY :

The installation must be performed according to CEI 64-4 and a differential switch (3) with the following characteristics must be installed before the power supply (4) (see photo N° 34) with the following characteristics:

- **Rated current: 10 A**
- **Differential sensitivity: 0.03**

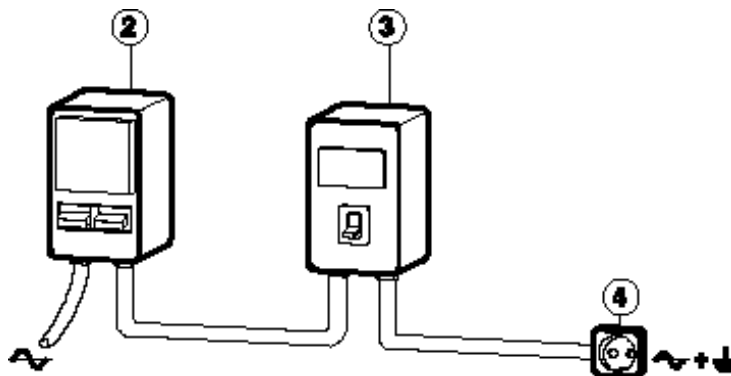


Photo n° 33

7

OPERATION COMMAND

- 1 - Place the rolls in the roll holder
- 2 - Insert the power cord
- 3 - Turn on the power switch
- 4 - At this point the heating light (GREEN) will start flashing.
- 5 - Wait until the GREEN light turn ON(stop to flashing) to indicate that the sealer is ready. (around 2 minutes)
- 6 - Put the roll of the measures required. Make sure that you have insert the rolls in the right way: with the plastic part up and the paper down
- 7 - Lower the lever and wait 3 second.

After 3 second there will a "beep" to indicate the sealing complete, and the yellow light keep on. If you don't release the handle for 6 second the machine will alarm you by constant sound alarm.

- 8 - Cut the roll with the appropriate cutter
- 9 - Lift the lever
- 10 - Insert the instrument to be sterilized in the bag
- 11 - Repeat the procedure from operation n ° 7



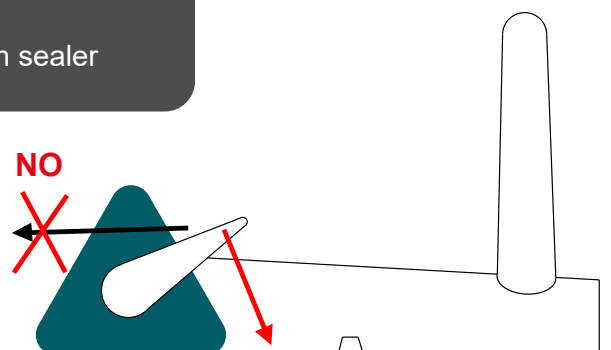
ATTENTION

Sealer is always warming up, to turn off please push the power button and unplug the power cord



RECOMMENDED

Push the HANDLE towards, to the back of the sealer



MAINTENANCE AND CLEANING

The required controls consist of an executable routine maintenance by the operator and preventive and / or corrective executable by Customer Service.

Like all electrical equipment, this machine requires a proper use and also a regular maintenance and control.

This precaution will ensure a continuous operation, safe and efficient apparatus. To prevent any possibility danger, to the end user, is necessary that the equipment is subjected to regular control and maintenance by the technical assistance.

**ATTENTION:**

In case of replacement of parts which have a direct or indirect influence ON SAFETY please use original spare parts only.

ROUTINE MAINTENANCE AND CLEANING

- For a good maintenance of the sealer, clean all the external parts periodically using a wet cloth with neutral detergent which is not corrosive or abrasive.
- Do not use abrasive cloths or metallic brushes for cleaning.

**ATTENTION:**

Before making any operation, switch off the autoclave and allow it to cool down.

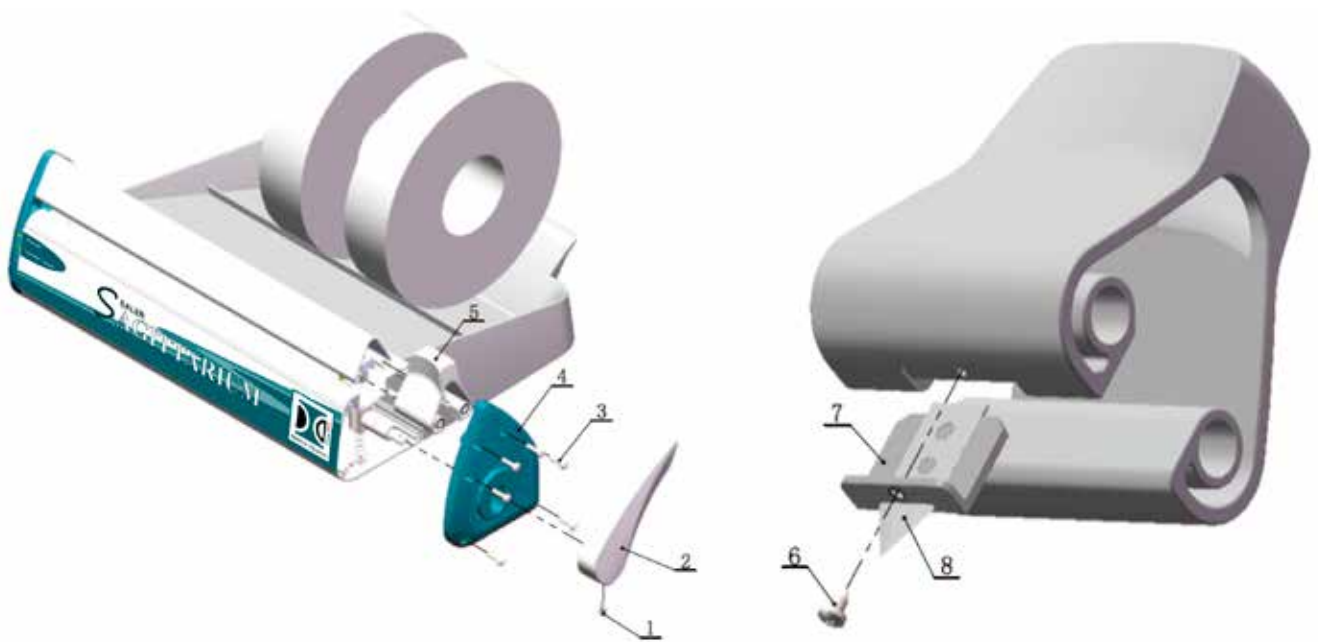
CLEANING

Keep clean the bars of sealing and always check that there are no objects, pieces of the bag between them.

Make cleaning and checking periodically, at least once a week, or when necessary.

REPLACEMENT BLADE CUTTER

- a) Unscrew the handle fixing by Allen wrench **1** - **2**
- b) Unscrew the rest 6 screw by CROSS screwdriver **3**
- c) Take out side plastic **4**
- d) Take out the cutter group **5**
- e) Unscrew the screw by little CROSS screwdriver **6**
- f) Take out the cutter **7**
- g) Replace the blade of the cutter **8**
- h) Assemble all the parts back



9 - INFORMATION FOR THE SHIPMENT

If is necessary to ship the sealer for repair, inspection, overhaul, follow the following informations:

- Use the original packaging, if that is no longer in your possession using adequate packaging. The goods travel with the risk borne by the sender.
- Send only the sealing (do not put any component contained in the accessory kit).
- Thoroughly clean the sealing.
- Indicate in writing, packaging and insert a document where you indicate precisely the anomaly or service that you intend to qualify.
- Also specify in writing the following information: address, name of the study, the opening hours.



CAUTION:

All non-original packaging that are received there will be disposed of.
The autoclaves will be back with new and original packaging, this to ensure maximum protection to your product during transport.
If not present at the machine receiving the packaging cost you will be charged.



PAGINA LASCIATA INTENZIONALMENTE BIANCA

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

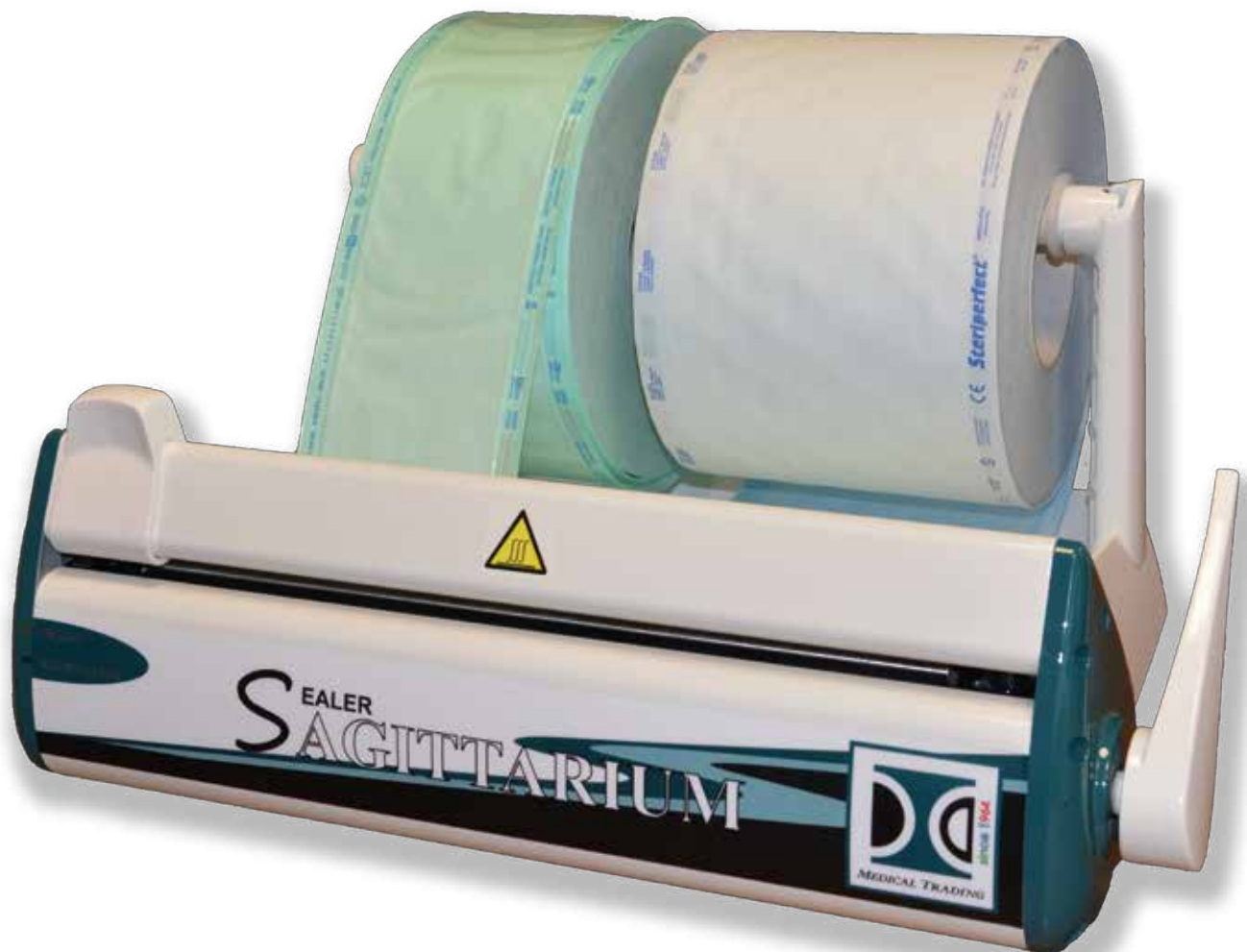


Sealer
SAGITTARIUM



ITALIANO

SAGITTARIUM



Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver scelto un apparecchio di qualità prodotto dalla *GUARISCO MEDICAL STERILIZER S.R.L.*

La macchina oggetto di questo manuale risponde alle norme generali vigenti relative alla sicurezza non presentando quindi nessun pericolo per l'operatore se usata secondo le istruzioni contenute nel presente documento.

IMPORTANTE :

- **Leggere attentamente le istruzioni e osservare le illustrazioni, prima di mettere in funzione l'apparecchio.**
- **Tenere questo manuale sempre a portata di mano.**
- **Usare esclusivamente acqua distillata per evitare di danneggiare l'autoclave ed il materiale da sterilizzare.**
- **Eeguire scrupolosamente tutte le manutenzioni previste dal presente manuale.**



ATTENZIONE :

Questo simbolo avverte delle necessità di leggere attentamente le istruzioni.

GUARISCO MEDICAL STERILIZER S.R.L. ricorda inoltre che i disegni e qualsiasi altro documento consegnato assieme alla macchina è di sua proprietà, che se ne riserva tutti i diritti e non possono essere messi a disposizioni di terzi.

E' quindi vietata la riproduzione anche parziale del testo o delle illustrazioni.

CONTENUTO

- 1)	AVVERTENZE GENERALI	PAG. 3
- 2)	DOTAZIONE	PAG. 4
- 3)	SICUREZZA	PAG. 5
- 4)	DATI TECNICI	PAG. 6
- 5)	DESCRIZIONE DELLA MACCHINA	PAG. 7
- 6)	CONNESSIONE ELETTRICA	PAG. 8
- 7)	OPERAZIONI DI FUNZIONAMENTO	PAG. 9
- 8)	MANUTENZIONE E PULIZIA	PAG. 10
- 9)	ISTRUZIONE PER LA SPEDIZIONE DEL MACCHINARIO.....	PAG. 11

1

AVVERTENZE GENERALI



Leggere Attentamente il Manuale



Attenzione Temperatura Elevata



Messa a Terra



Smaltimento rifiuti in conformità direttiva 2002/96/CEE

Questo simbolo sul prodotto, sugli accessori o sul manuale di istruzione indica che il prodotto e i suoi accessori elettronici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici al termine della vita operativa in conformità con la Direttiva 2002/96/CEE. Per prevenire eventuali danni all' ambiente o alla salute umana derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, separare questi articoli dagli altri rifiuti e riciclarli in maniera responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti devono rivolgersi al rivenditore o al centro assistenza per lo smaltimento.

Questo prodotto e i suoi accessori elettronici non devono essere mischiati ai rifiuti commerciali e/o domestici per lo smaltimento.

DOTAZIONE**NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA**

Al ricevimento della macchina controllare che l'imballo sia integro!.

Aprire la scatola e controllare che :

- La fornitura corrisponda alle specifiche dell'ordine (vedi documento di trasporto)
- Non vi siano danni evidenti
- Vi siano tutte le dotazioni elencate

In caso di danni o parti mancanti, informare immediatamente ed in modo dettagliato il trasportatore, la *MEDICAL TRADING S.r.l.* o i suoi rappresentanti di zona.

Non buttare l'imballo potrà servirVi eventualmente per rispedire l'autoclave per riparazioni e/o manutenzioni.

DOTAZIONI:

Photo n° 1

CAVO DI ALIMENTAZIONE

SICUREZZA

- L'apparecchio non è stato progettato per essere utilizzato in presenza di gas o vapori esplosivi.
- Non si deve versare acqua o altri liquidi sull'apparecchio (tranne che all'interno della camera) per non provocare corti circuiti e corrosione.
- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia è necessario togliere la tensione elettrica.



ATTENZIONE

se non è possibile scollegare l'energia elettrica e l'interruttore di rete è lontano o non visibile da chi esegue la manutenzione, si deve apporre il cartello **LAVORI IN CORSO** sull'interruttore di rete dopo averlo posizionato su **OFF** (vedi fig. 20).

Assicurarsi che l'impianto sia provvisto di messa a terra conforme alle norme vigenti nel paese di installazione (vedi Fig. 19).

- Non rimuovere nessuna etichetta o targa; in caso di necessità richiederne una nuova.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali.
- La non osservanza di quanto sopra descritto fa decadere la responsabilità del produttore.

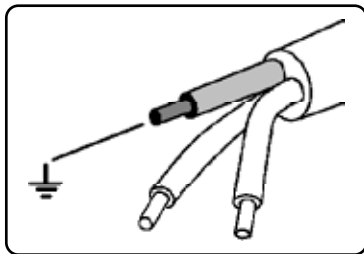


Foto n° 1

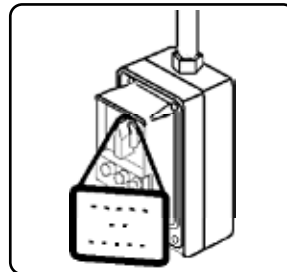


Foto n° 2



ATTENZIONE:

L'apparecchio è conforme ai requisiti di sicurezza elettrica previsti dagli istituti di sicurezza ed è munito di spina bipolare con polo di terra che assicura la completa messa a terra del prodotto.

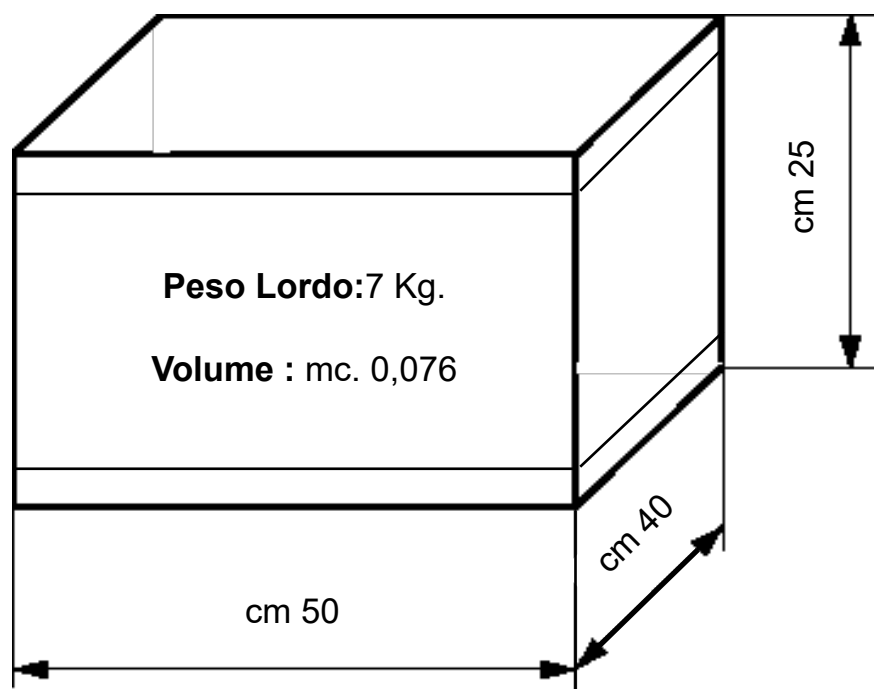
Dato che la sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra (come previsto dalle norme vigenti) è importante verificare questo fondamentale requisito di sicurezza. Accertare inoltre che la portata elettrica dell'impianto e della presa di corrente siano adeguate alla potenza massima dell'apparecchio indicata sulla targhetta di identificazione. In caso di dubbi fare verificare l'impianto da personale qualificato.

La Ditta costruttrice resta sollevata da ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone o cose derivanti dal mancato allacciamento della linea di terra.

- L'apparecchio è costruito secondo le Norme vigenti e ne rispetta tutti i requisiti in materia di protezione per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica (EMC);

DATI TECNICI

Tipo di sigillatura	Calore costante
Altezza saldatura	12 mm
Larghezza barra di sigillatura	320 mm
Larghezza porta rotoli:	320 mm.
Sistema di taglio:	Incorporato
Temperatura	200±10 °C (Controllo automatico)
Tempo di riscaldamento	< 2 minuti
Tempo di sigillatura standard	3 secondi (Aumentabile secondo necessità)
Informazioni sigillatura completata	Avvisi luminosi e sonori
Velocità di sigillatura	7.5 m/Min
Materiale di sigillatura	Buste/rotoli EN 868-5 Buste carta EN 868-4 Buste/rotoli soffiati
Dimensioni L x H x D	365x245x310 mm.
Peso	Netto 4,8 kg. Lordo 7,0 kg
Potenza Assorbita	400 Watt
Voltaggio	230/240 V.
Frequenza	50/60 Hz
Materiale struttura	Acciaio / ABS ad iniezione





Sealer SAGITTARIUM

5

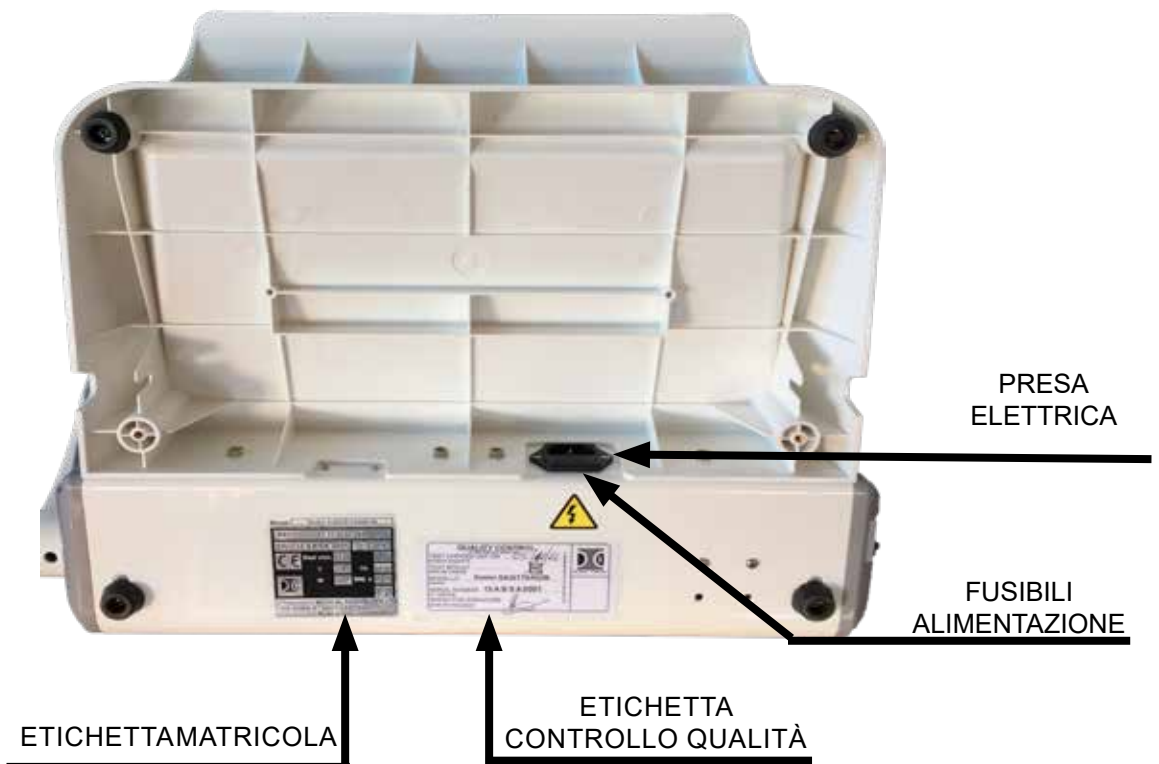
DESCRIZIONE

DESCRIZIONE STRUTTURA ANTERIORE



ITALIANO

DESCRIZIONE STRUTTURA POSTERIORE



10

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Controllare che la tensione di alimentazione indicata sulla targhetta (1) posteriore corrisponda a quella disponibile nel luogo di installazione (**vedi foto n° 33**).

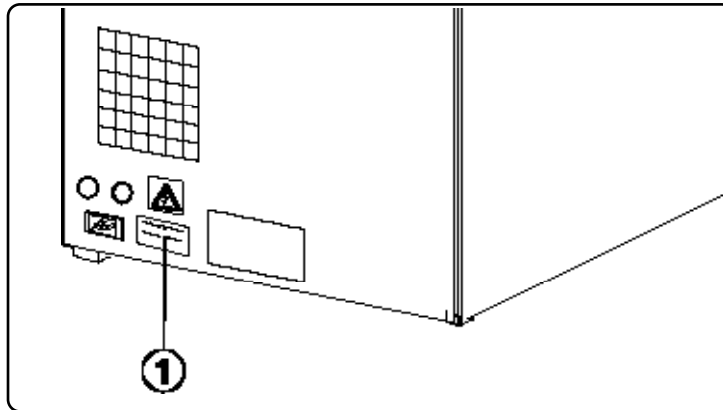


Foto n° 32

L'autoclave deve essere collegata tramite interruttore di protezione (2) ad un impianto fornito di adeguata messa a terra conforme alle norme vigenti nel paese di installazione (**vedi foto n° 34**).



ATTENZIONE

Non provocare piegature al cavo di alimentazione e non appoggiarvi oggetti di qualsiasi natura.

ANNOTAZIONE VALIDA PER L'ITALIA :

L'impianto deve essere eseguito secondo le norme C.E.I. 64-4 e a monte dell'impianto prima della presa di alimentazione per l'autoclave (4) deve essere installato un interruttore differenziale (3) (**vedi foto n° 33**) avente le seguenti caratteristiche :

- **corrente nominale** : **10 A.**
- **sensibilità differenziale** : **0,03**

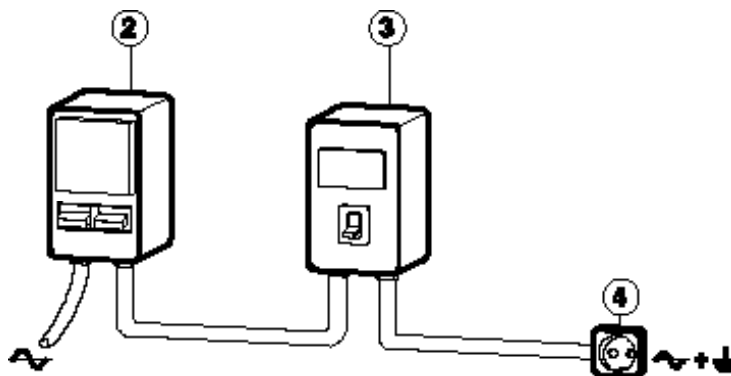


Foto n° 33

OPERAZIONI DI FUNZIONAMENTO

- 1 - Posizionare i rotoli nel supporto
- 2 - Inserire il cavo di alimentazione
- 3 - Accendere la sigillatrice premendo il pulsante di alimentazione
- 4 - questo punto la luce di riscaldamento (verde) inizierà a lampeggiare
- 5 - Attendere che la spia verde sia accesa fissa (smetta di lampeggiare, circa 2 min)
La macchina è ora pronta per la sigillatura
- 6 - Far scorrere il rotolo della lunghezza desiderata, tra le due barre di sigillatura.
Fare attenzione di aver inserito il rotolo correttamente, cioè con la parte in plastica verso l'alto.
- 7 - Abbassare la leva **SPINGENDOLA VERSO IL RETRO DELLA SIGILLATRICE (Verso opposto all'operatore)** e lasciarla abbassata fino a che la macchina non lo segnali.
- 8 - Tagliare la carta facendo scorrere il taglierino
- 9 - Alzare la maniglia

Dopo 3 secondi la sigillatrice inizierà ad effettuare un suono di avviso "beep" per indicare che la sigillatura è completata. Se dopo 6 secondi non rialzate la leva la macchina emetterà un segnale di allarme costante.

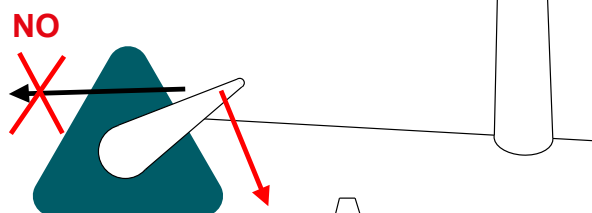
- 11 - Inserire lo strumento da sterilizzare nella busta, nel modo corretto.
- 12 - Sigillare l'altra estremità ripetendo le operazioni descritte dal punto 7 a 10.

**ATTENZIONE**

Se necessario aumentare il tempo di sigillatura in base alla tipologia di carta. Dopo 5 minuti di inattività la sigillatrice entrerà in modalità stand-by.

**ATTENZIONE**

Si raccomanda di abbassare la maniglia verso il retro della sigillatrice.



MANUTENZIONE E PULIZIA

I controlli richiesti consistono in una manutenzione ordinaria eseguibile direttamente dall'operatore e da interventi preventivi e/o correttivi eseguibili dal Servizio di Assistenza.

Come tutte le apparecchiature elettriche, questa macchina esige non solo un corretto impiego ma anche manutenzioni e controlli ad interventi regolari.

Questa precauzione garantirà un funzionamento continuo, sicuro ed efficiente dell'apparecchio. Per prevenire qualsiasi possibilità di rischio per l'operatore è necessario che l'apparecchio sia sottoposto a regolari interventi di controllo e manutenzione da parte di tecnici del Servizio di Assistenza.



Attenzione :

In caso di sostituzione di componenti aventi influenza diretta o indiretta SULLA SICUREZZA é indispensabile utilizzare unicamente ricambi originali.

MANUTENZIONE ORDINARIA E PULIZIA

- Per un buon mantenimento dell'autoclave, effettuare periodicamente la pulizia di tutte le parti esterne usando un panno inumidito con normali detergenti neutri e non corrosivi o abrasivi.
- Non utilizzare i comuni panni abrasivi o spazzole metalliche per la pulizia dei metalli.



Attenzione:

Prima di qualsiasi operazione spegnere la sigillatrice e attendere il raffreddamento.

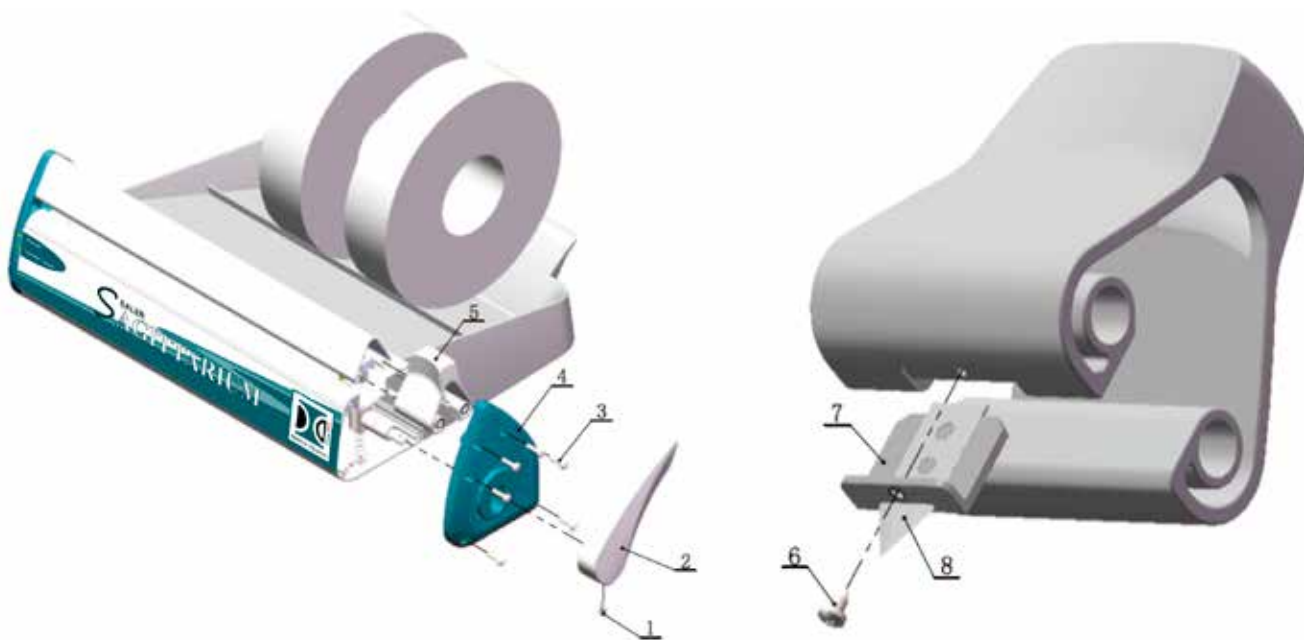
PULIZIA

Mantenere pulito le barre della sigillatrice e controllare sempre che non vi siano oggetti, pezzetti di sacchetto tra di esse.

Effettuare operazioni di pulizia e controllo periodicamente, almeno una volta a settimana, o quando sia necessario.

SOSTITUZIONE LAMA TAGLIERINA

- a) Smontare la maniglia, svitando il grano al suo interno tramite una chiave a brugola **1** - **2**
- b) Svitare le 6 viti dalla parte di plastica con un cacciavite a Croce **3**
- c) Estrarre la plastica laterale **4**
- d) Rimuovere il gruppo di taglio **5**
- e) Svitare la vite dalla lama con un cacciavite a Croce **6**
- f) Rimuovere la lama **7**
- g) Sostituire la lama con una nuova **8**
- h) Riassimblare le parti e stringere nuovamente tutte le viti.



9 - ISTRUZIONE PER LA SPEDIZIONE DEL MACCHINARIO

Nel caso si debba spedire la sigillatrice per riparazione, controllo, ripristino, revisione, seguire le seguenti indicazioni obbligatorie:

- Utilizzare l'imballo originale, se questo non è più in Vostro possesso utilizzare un imballo adeguato.
La merce viaggia con rischio a carico del mittente.
- Spedire solo la sigillatrice (non inserire alcun componente contenuto nel kit accessori).
- Pulire accuratamente la sigillatrice.
- Indicare per iscritto, ed inserire nell'imballo un documento ove si indichi con precisione l'anomalia riscontrata o il servizio di cui si intende beneficiare.
- Indicare inoltre per iscritto i propri dati: indirizzo, nome dello studio, orari di apertura.



ATTENZIONE:

Tutti gli imballi non originali che ci perverranno, verranno smaltiti.
Le autoclavi Vi saranno ritornate con imballi nuovi ed originali, questo per assicurare massima tutela al vostro prodotto durante il trasporto.
Se non presente alla ricezione della macchina il costo dell'imballo vi sarà addebitato.



PAGINA LASCIATA INTENZIONALMENTE BIANCA

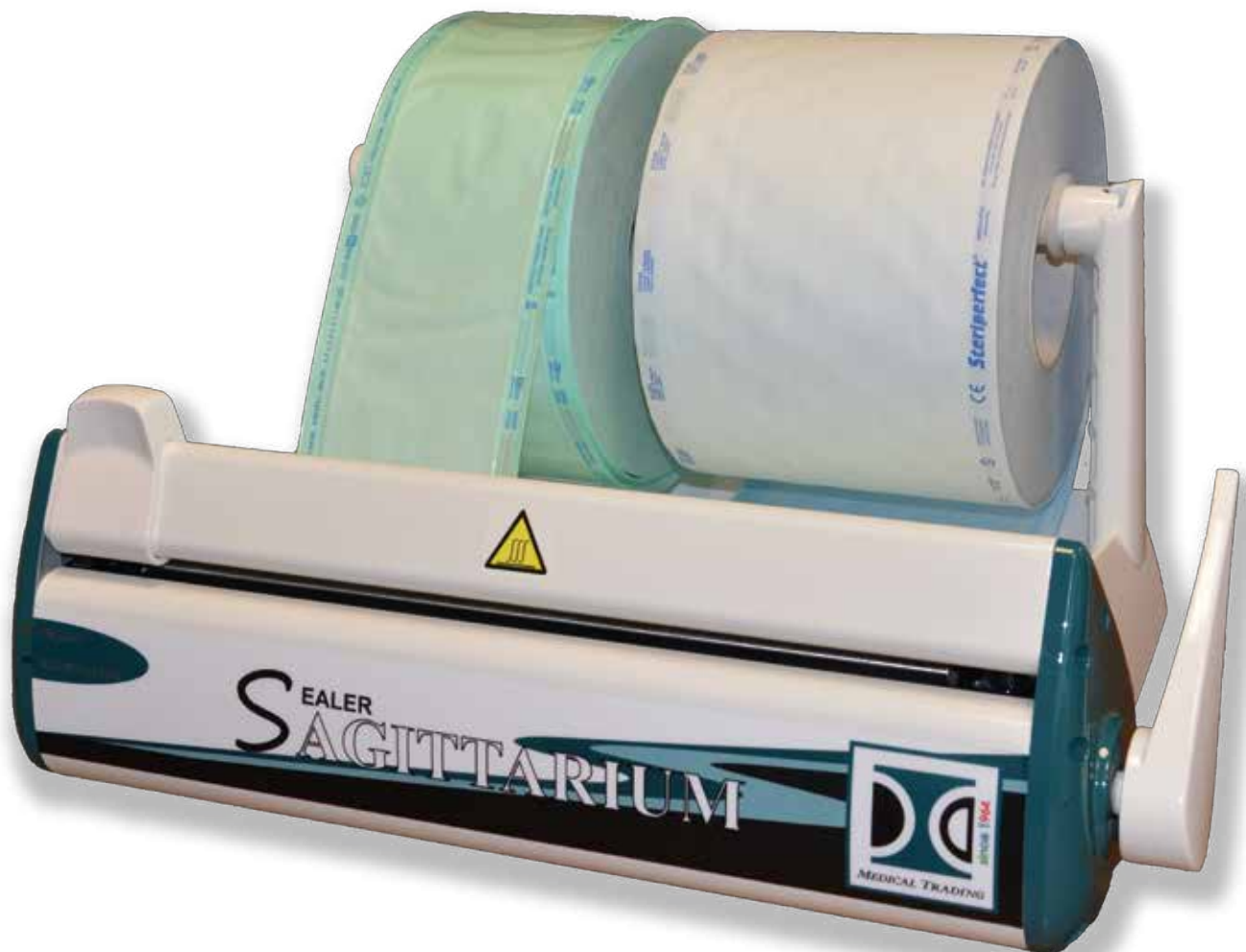
PAGE INTENTIONNELLEMENT LAISSÉE EN BLANC



Sealer
SAGITTARIUM



SAGITTARIUM



FRANÇAIS

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil de qualité produit par *GUARISCO MEDICAL STERILIZER S.R.L*

La machine faisant l'objet de ce manuel répond aux normes générales en vigueur concernant la sécurité et ne présente par conséquent aucun danger pour l'opérateur si elle est utilisée selon les instructions contenues dans le présent document.

IMPORTANT :

- **Lire attentivement les instructions et observer les illustrations avant de faire fonctionner l'appareil.**
- **Toujours conserver ce manuel à portée de main.**
- **Utiliser exclusivement de l'eau distillée pour éviter d'en dommager l'autoclave et le matériel à stériliser.**
- **Effectuer de manière scrupuleuse toutes les maintenances prévues dans le présent manuel.**



ATTENTION :

Ce symbole met en garde sur la nécessité de lire attentivement les instructions

GUARISCO MEDICAL STERILIZER S.R.L rappelle en outre qu'elle est propriétaire des dessins et de tout autre document livré avec la machine, qu'elle en garde tous les droits et que ceux-ci ne peuvent être mis à la disposition de tiers. La reproduction même partielle du texte ou des illustrations est donc interdite.

SOMMAIRE

- 1)	AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX	PAG. 3
- 2)	ÉQUIPEMENT	PAG. 4
- 3)	SÉCURITÉ	PAG. 5
- 4)	DONNÉES TECHNIQUES	PAG. 6
- 5)	DESCRIPTION DE LA MACHINE	PAG. 7
- 6)	CONNEXION ÉLECTRIQUE	PAG. 8
- 7)	COMMANDE DE FONCTIONNEMENT	PAG. 9
- 8)	ENTRETIEN ET NETTOYAGE	PAG. 10
- 9)	INFORMATION FOR THE SHIPMENT	PAG. 11

1

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX



Lire attentivement le manuel



Attention température élevée



Mise à la terre



Élimination des déchets conformément à la directive 2002/96/CEE

Ce symbole sur le produit, sur les accessoires ou sur le manuel d'instruction indique que le produit et ses accessoires électroniques ne doivent pas être éliminés avec les déchets domestiques au terme de leur durée de vie opérationnelle conformément à la Directive 2002/96/CEE. Pour éviter d'éventuels dommages à l'environnement ou à la santé humaine résultant de l'élimination incontrôlée des déchets, séparer ces articles des autres déchets et les recycler de façon responsable pour promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les utilisateurs doivent s'adresser au revendeur ou au service après-vente pour l'élimination.

Ce produit et ses accessoires électroniques ne doivent pas être mélangés avec les déchets commerciaux et/ou domestiques pour leur élimination.

ÉQUIPEMENT**NOTES GENERALES SUR LA LIVRAISON**

Lors de la réception de la machine, contrôler que l'emballage soit intact ! Ouvrir la boîte et contrôler que :

- La fourniture corresponde aux spécifications de la commande (voir document de transport)
- Aucun dommage évident ne puisse être remarqué
- Tous les équipements énumérés soient présents

En cas de dommages ou de parties manquantes, informer immédiatement et de façon détaillée le transporteur, *MEDICAL TRADING S.r.l.* ou ses représentants de zone.

Ne pas jeter l'emballage, il pourra éventuellement vous servir pour renvoyer l'autoclave en cas de réparations et/ou de maintenance.

EQUIPMENT:

Photo n° 1

CABLE D'ALIMENTATION

SÉCURITÉ

- L'appareil n'a pas été fabriqué pour être utilisé en présence de gaz ou autre explosif.
- Ne pas verser d'eau ou d'autres liquides sur l'appareil pour éviter les courts-circuits et la corrosion
- Avant tout entretien ou nettoyage, il faut enlever l'électricité.

**ATTENTION**

Si vous ne parvenez pas à débrancher l'électricité et que l'interrupteur est loin ou non visible de la personne qui effectue l'entretien, vous devez apposer le signe **TRAVAIL EN COURS** sur l'interrupteur après avoir placé l'interrupteur sur OFF (voir figure 20). Assurez-vous que le système est équipé de la mise à la terre et des exigences CEM dans le pays d'installation (voir Figure 19).

- Ne pas retirer d'étiquette ou de signe, en cas de besoin en demander une nouvelle.
- N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

Le non-respect de ce qui précède annulera la responsabilité de Medical Trading

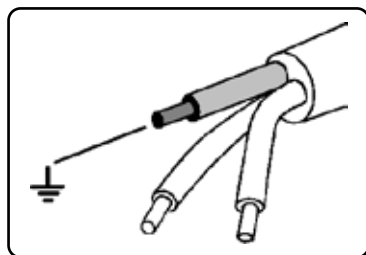


Photo n° 19

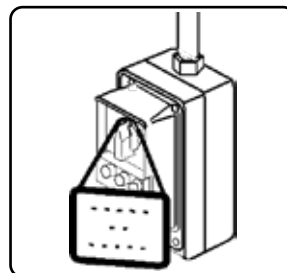
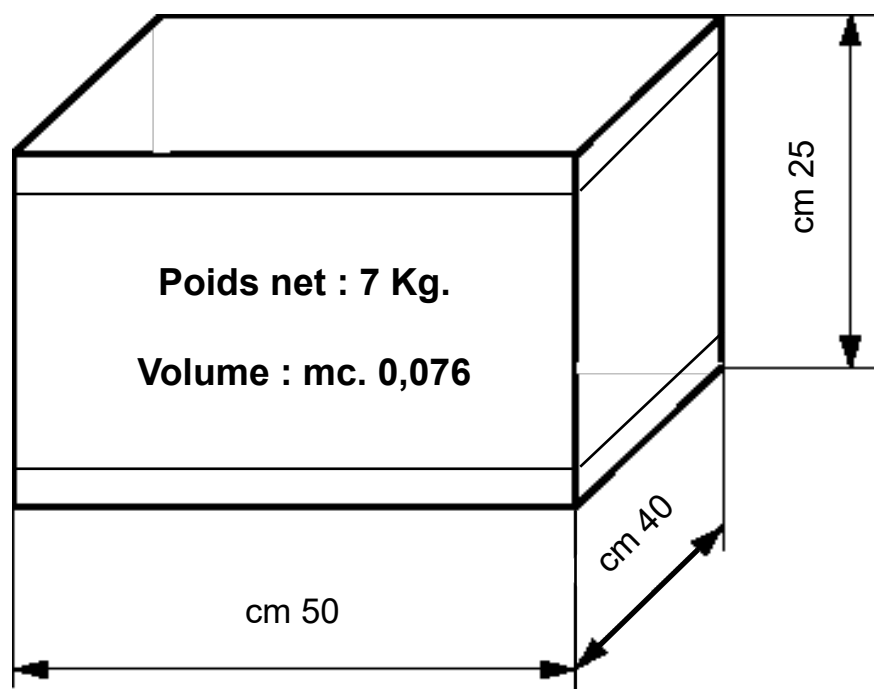


Photo n° 20

L'appareil est construit selon les normes en vigueur et répond à toutes les exigences de protection en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique (CEM).

DONNÉES TECHNIQUES

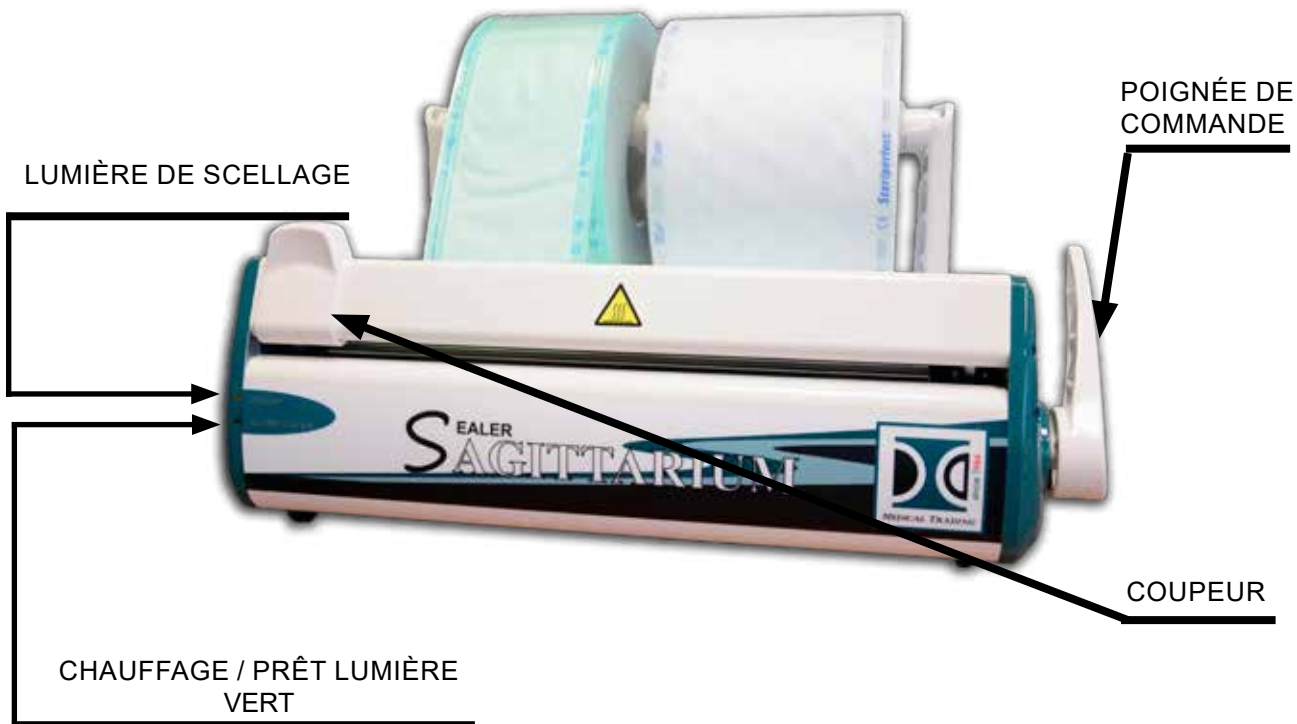
Type de sceau:	Chaleur constante
Hauteur de soudage:	12 mm
Longueur de la barre de soudure:	320 mm
Largeur du support de rouleau:	320 mm.
Système de coupe:	Incorporé
Température	200±10 °C (Contrôle automatique)
Temps de préchauffage	< 2 minutes
Temps de scellage	3 secondes (Peut être augmenté au besoin)
Information de scellage complétée	Alertes lumineuses et sonores
Vitesse de scellage	7.5 m/Min
Matériau d'étanchéité	Puches / Rolls EN 868-5 Puches / Rolls EN 868-4 Puches / Rolls à soufflet
Dimension L x H x D	365x245x310 mm.
Lester	Net 4,8 kg. Brut 7,0 kg
Pouvoir	400 Watt
Tension	230/240 V.
Fréquence	50/60 Hz
Matériau de la structure	Acier / Injection ABS





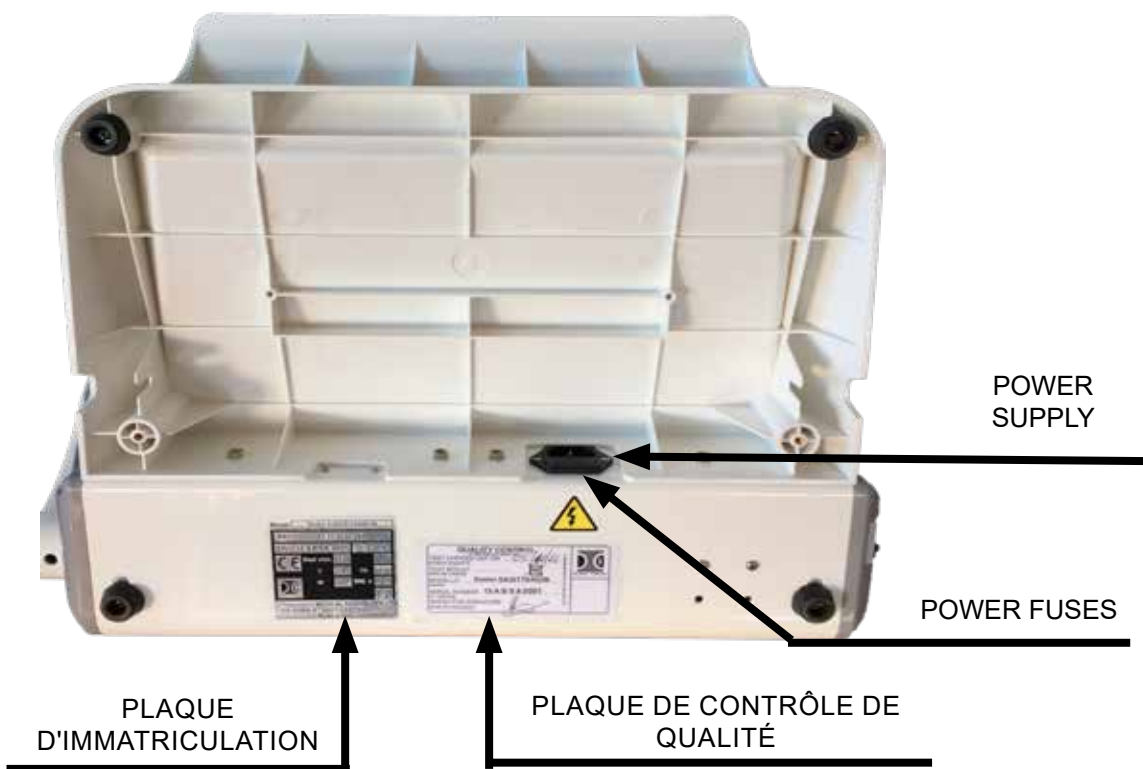
DESCRIPTION DE LA MACHINE

DESCRIPTION DE LA STRUCTURE AVANT



FRANÇAIS

DESCRIPTION DE LA PROPRIÉTÉ RETOUR



CONNEXION ÉLECTRIQUE

Vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette (1) correspond à celle disponible sur le lieu d'installation (voir photo n° 32).

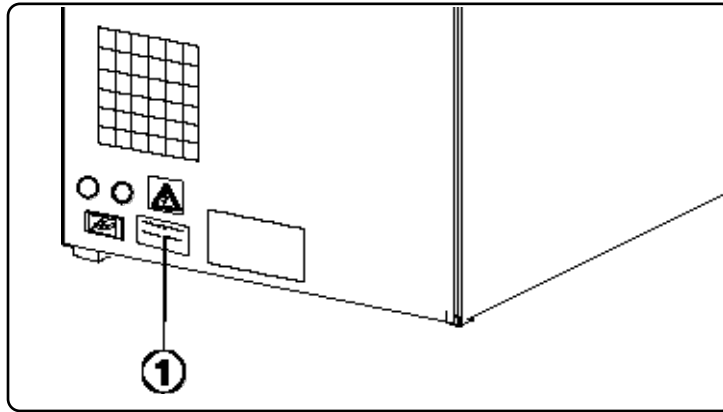


Photo n° 32

Le scellant doit être raccordé par un interrupteur de protection (2) à un système équipé d'une mise à la terre appropriée conformément aux prescriptions de sécurité nationales (voir photo n° 33).



ATTENTION

Ne pliez pas le cordon d'alimentation, ne placez pas d'objets dessus.

NOTE VALIDE POUR L'ITALIE:

L'installation doit être effectuée selon CEI 64-4 et un interrupteur différentiel (3) avec les caractéristiques suivantes doit être installé avant l'alimentation (4) (Voir photo N° 34) avec les caractéristiques suivantes:

- Courant nominal: 10 A
- Sensibilité différentielle: 0.03

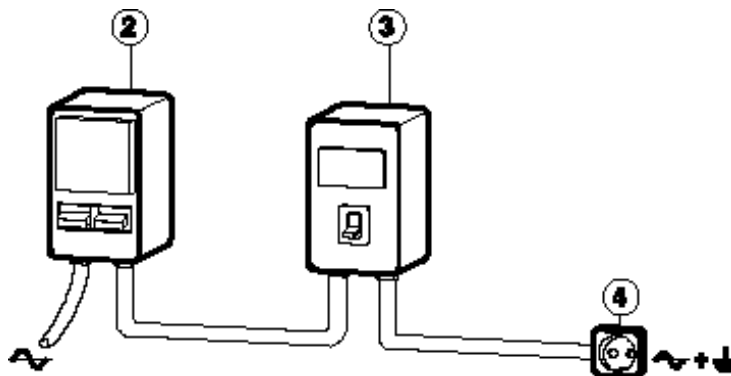


Photo n° 33

COMMANDE DE FONCTIONNEMENT

- 1 - Placez les rouleaux dans le porte-rouleau
 - 2 - Insérez le cordon d'alimentation
 - 3 - Allumez l'interrupteur pauvre
 - 4 - À ce stade, le voyant de chauffage (VERT) commencera à clignoter.
 - 5 - Attendez que le voyant VERT s'allume (arrête de clignoter) pour indiquer que la scelleuse est prête. (environ 2 minutes)
 - 6 - Faites le tour des mesures nécessaires. Assurez-vous que vous avez inséré les rouleaux dans le bon sens: avec la partie en plastique vers le haut et le papier vers le bas
 - 7 - Abaissez le levier (**poussez vers l'avant, vers l'arrière de la scelleuse**) et attendez 3 sec. Démarre 1 BIP pour informer que le scellement est terminé.
- Après 3 secondes, il y aura un "bip" pour indiquer que le scellage est terminé, et le voyant jaune continue. Si vous ne relâchez pas la poignée pendant 6 secondes, la machine vous alarmera par une alarme sonore constante.**
- 8 - Coupez le rouleau avec le cutter approprié
 - 9 - Soulevez le levier
 - 10 - Insérer l'instrument à stériliser dans le sachet
 - 11 - Répéter la procédure à partir de l'opération n ° 7



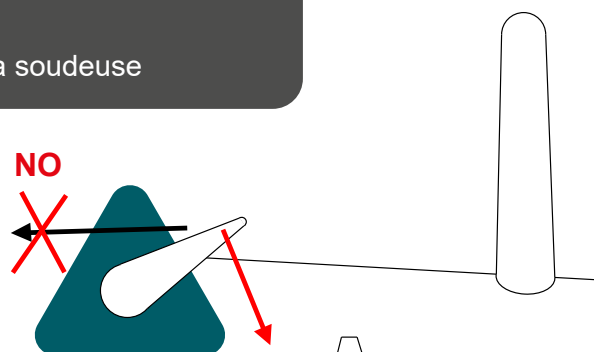
ATTENTION

Le scellant se réchauffe toujours, pour éteindre, appuyez sur le bouton d'alimentation et débranchez le cordon Power



RECOMMANDÉ

Pousser la POIGNÉE vers, vers l'arrière de la soudeuse



ENTRETIEN ET NETTOYAGE

The required controls consist of an executable routine maintenance by the operator and preventive and / or corrective executable by Customer Service.

Like all electrical equipment, this machine requires a proper use and also a regular maintenance and control.

This precaution will ensure a continuous operation, safe and efficient apparatus. To prevent any possibility danger, to the end user, is necessary that the equipment is subjected to regular control and maintenance by the technical assistance.



ATTENTION:

En cas de remplacement de pièces ayant une influence directe ou indirecte SUR LA SÉCURITÉ, n'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

MAINTENANCE ROUTINE ET NETTOYAGE

- Pour un bon entretien du scellant, nettoyer périodiquement tous les éléments externes à l'aide d'un chiffon humide avec un détergent neutre qui n'est ni corrosif ni abrasif.
- N'utilisez pas de chiffons abrasifs ou de brosses métalliques pour le nettoyage.



ATTENTION:

Avant toute opération, éteindre l'autoclave et laisser refroidir.

NETTOYAGE

Nettoyé régulièrement et souvent la résistance pour empêcher taht avec l'utilisation continue il cassera.

REPLACER LES LAMES DU CUTTER

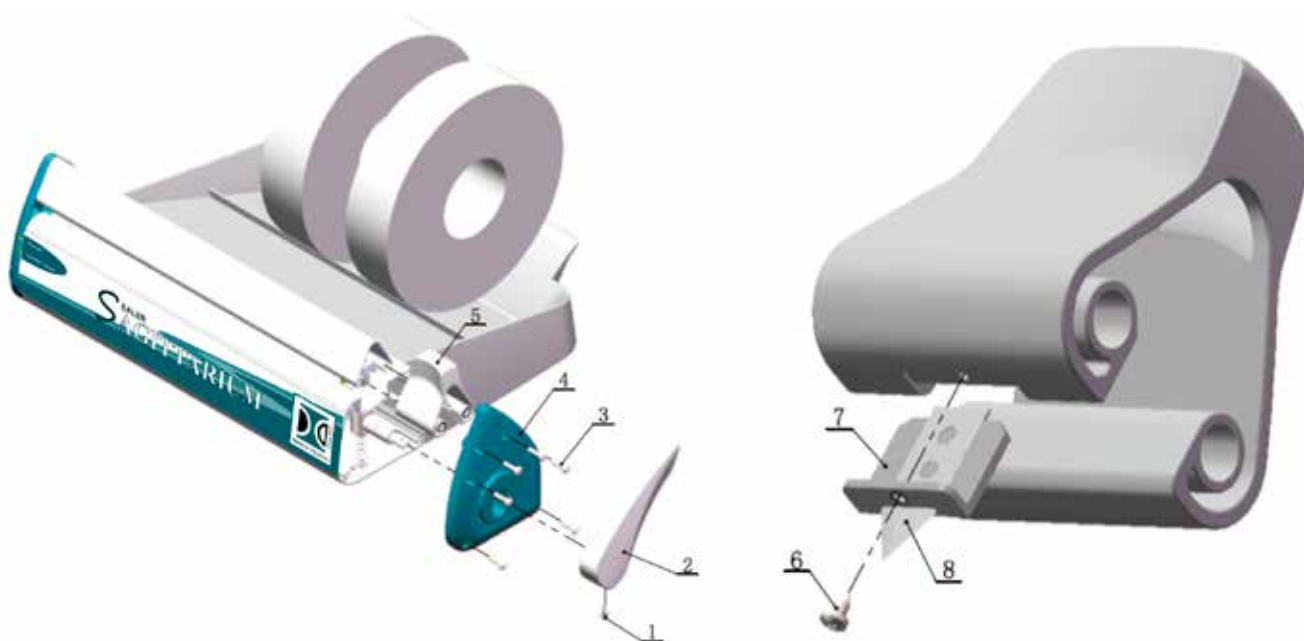
Remplacer la lame de coupe chaque fois qu'il est trouvé leur inefficacité

REPLACER LA PROTECTION EN TÉFLON DE LA RÉSISTANCE

Tous les 12 mois, remplacer la protection contre la résistance

COUPE DE LAME DE REMPLACEMENT

- A) Dévissez la fixation de la poignée par la clé Allen **1** - **2**
- B) Dévissez le reste de la vis 6 par tournevis CROSS **3**
- C) Sortir du plastique latéral **4**
- D) Sortez le groupe de coupe **5**
- E) Dévisser la vis par un petit tournevis CROSS **6**
- F) Sortez le cutter **7**
- G) Remplacer la lame du cutter **8**
- H) Assembler toutes les pièces en arrière



9 - INFORMATIONS POUR L'EXPÉDITION

S'il est nécessaire d'expédier le scellant pour réparation, inspection, révision, suivez les informations suivantes:

- Utilisez l'emballage d'origine, si celui-ci n'est plus en votre possession en utilisant un emballage adéquat. La marchandise voyage avec le risque supporté par l'expéditeur.
- N'envoyer que le joint d'étanchéité (ne pas mettre un composant dans le kit d'accessoires).
- Nettoyer soigneusement l'étanchéité.
- Indiquer par écrit, l'emballage et insérer un document où vous indiquez précisément l'anomalie ou Service que vous avez l'intention de qualifier.
- Préciser également par écrit les informations suivantes: adresse, nom de l'étude, heures d'ouverture.



MISE EN GARDE::

Tous les emballages non originaux qui y sont reçus seront éliminés. Les autoclaves seront de retour avec un emballage neuf et original, ceci pour assurer une protection maximale à votre produit pendant le transport. S'il n'est pas présent sur la machine recevant le coût de l'emballage, vous serez facturé.

SEALER SAGITTARIUM




GUARISCO MEDICAL STERILIZER S.R.L.

Via Antonio Vivaldi, 8 - 22071 Cadorago - COMO - ITALY

Tel: +39 031-4471313 - Fax: +39 031-4471762

info@medicaltrading.it

www.medicaltrading.it

 WhatsApp [+39 031 4471313](https://wa.me/390314471313)

